

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service



20130



Das Vorbild:

Dampflok «Chloe» Ward Kimball, leitender Designer und Trickzeichner bei Walt Disney, rekonstruierte die Lok «Chloe» und betreibt damit eine private «Grizzly Flats Railroad». Zweiaxlige Stütztenderlok mit Nachlaufachse. Vorbildlich graviertes und fein lackiertes Gehäuse. Detailliertes Fahrwerk und Gestänge. Eine liebenswerte kleine Dampflok für viele Einsatzzwecke.

Passend zu dieser Lok wurde der Sommerwagen LGB Nr.: 30430 der «Grizzly Flats Railroad» gebaut. Je nach Fahrtrichtung können die Rückenlehnen umgelegt werden. Zusammen mit mehreren Wagen zeigt sich die Garnitur als lustiges Zugbild.



®



CERTIFICATE

Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Tel.: (619) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann

Patentwerk

Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 70 70

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (619) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
ALLEMAGNE
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA

Service Department
6444 Nancy Ridge Dr.
San Diego, CA 92121
USA
Tel: (619) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.



Modellausstattung:

- Eingerichteter Führerstand mit Armaturen und Lokführer
- Wetterfeste vorbildgetreue Lackierung und Beschriftung
- Zwei angetriebene Achsen-Gestänge fein detailliert und voll beweglich
- Diverse Leitungen und Gestänge veredelt
- Kesselringe und Handläufe vergoldet
- Staub- und schmutzgeschützte Getriebeeinheit mit 5-poligem Bühler-Motor.

Antrieb:

Ein 5poliger Bühler-Motor treibt zwei Achsen des Fahrgestells über einen Zahnriemen an.

Reinigung:

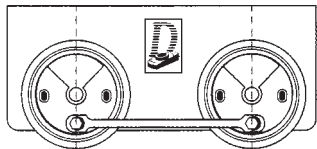
Verschmutzte Lokomotiven können bedenkenlos mit Wasser und Seifenlauge gereinigt werden.

Ölen:

Ausschließlich die Achslager sollten von Zeit zu Zeit mit einem einzigen Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) versehen werden.

Wechsel der Radsätze, Schleifschuhe, Radschleifkohlen und Motorwechsel:
Diese Arbeit darf nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Sollte trotzdem auf eigene Gefahr eine Selbstdemontage der Lok vorgenommen werden, so ist beim Wiederausammenbau unbedingt darauf zu achten, daß bei dem Aufschrauben der Kuppelstange auf die Radzapfen, die Kuppelstange in keiner Radstellung klemmt. Schlecht gängige Kuppelstangen führen zu unbefriedigenden Fahreigenschaften der Lokomotive und unter Umständen zur Zerstörung des Getriebes.



Sollte der Motor und/oder Ritzel und Schnecken ausgewechselt worden sein, so sind diese ausreichend mit dem **LGB-Getriebefett 51020** nachzufetten.

Lokgewicht:

1100 Gramm.

Länge über Puffer:

275 mm.

Stromversorgung

Achtung! Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb dieses Modells zu gewährleisten, sollten Sie dieses Modell nur mit LGB-Trafos verwenden. Wenn Sie Trafos anderer Hersteller verwenden, kann Ihre Garantie ungültig werden.

Weitere Informationen über die LGB-Trafos zur Verwendung im Haus oder im Freien und zum Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Ersatzteile:

63120 (2120)	Stromabnehmerkohlen
63218 (2218)	Schleifkontakte
51020 (5102)	LGB-Getriebe fett
50019 (5001/9)	LGB-Spezialöl
50020 (5002)	LGB-Spezialwerkzeugsatz

Diese Lok ist mit einem platzsparendem Zahnriemenantrieb ausgestattet. Konstruktionsbedingt ist somit die Lok nicht per Hand zu schieben.

WERKSERVICE

Sollten Reparaturleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Fachhändler oder schicken Sie Ihr Modell an:

Ernst Paul Lehmann

Patentwerk

Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

VORSICHT! Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Dieses Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Bewahren Sie die Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg,

Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Alle Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

USA

GB

20130

The Prototype:

Ward Kimball, the famous Disney animator and imagineer, created his colorful «Chloe» steamer from an old sugar plantation locomotive. Today, Kimball runs this working loco on his famous Grizzly Flats Railroad, «America's first privately operated, full size, backyard railroad».

This craftsman-quality LGB model captures Kimball's creation with intricate detailing, colorful livery and a low-profile drive mechanism. You can use Chloe to pull a charming consist, open cars feature eye-catching colors, elegant detailing and reversible seats.

Technical Features:

- Two axles powered
- Furnished cab with instrument panel and engineer
- Weather-proof, prototypical livery and lettering
- Metal plated and refined driving rods-Boiler rings and hand rails gold-plated
- Drive unit with five-pole Bühler motor sheltered from dust and dirt

Drive Mechanism:

This model is powered by a five-pole Bühler motor. Two axles are powered by a V-belt.

Cleaning:

Dirty locomotives can be cleaned using detergent and water.

Lubrication:

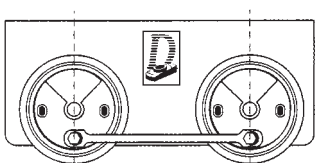
The axles should be occasionally lubricated with a drop of LGB Maintenance Oil (Nr. 50019). No other lubrication is necessary.

Replacing the wheel sets, power pick-up shoes, commutator brushes and motors:

This must only be carried out in a specialist workshop.

Should you however decide to do this, naturally at your own risk, you should take care to ensure that when the connecting rods are replaced onto the wheel pivots that the wheels do not jam when

rotated. Badly fitted connecting rods lead to unsatisfactory locomotive driving characteristics and can also lead to premature gearbox faults.



Should the motor and/or worm and spur gears be replaced these should be subsequently greased with **LGB-Gearbox grease 51020**.

Engine weight:

1100 grammes.

Length over buffers:

275 mm.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies may void your warranty. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Replacement parts:

63120(2120)	Commutator brushes
63218(2218)	Pick up shoes
51020(5102)	LGB Graphite Lubricant
50019(5001/9)	LGB Maintenance Oil
50020(5002)	LGB Special Tool Set

This locomotive is equipped with a space-saving, toothed drive belt. To protect the drive mechanism, do not push the locomotive by hand.

FACTORY SERVICE

For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to one of the LGB service stations listed below:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83707 0

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (800) 669-0607

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. Save the supplied packaging and instructions.

LGB is a registered trademark of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. All products and specifications are subject to change without notice. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

20130**L'original:**

Locomotive à vapeur «Chloe». Ward Kimball, designer en chef et dessinateur de dessins animés chez Walt Disney, a reconstruit la locomotive «Chloe», qui entraîne désormais son chemin de fer privé «Grizzly Flats Railroad». Locomotive à deux essieux et tender d'appui, avec essieu traîné. Caisse gravée avec une précision exemplaire et finement peinte. Châssis et timonerie détaillés. Une gentille petite locomotive à vapeur pour de nombreux usages.

Le wagon d'été LGB n°: 30430 du «Grizzly Flats Railroad» a été construit pour aller avec cette locomotive à vapeur. Les dossiers peuvent être renversés selon le sens de la marche. Associée à plusieurs wagons, la garniture constitue un ensemble de traction amusant.

Équipement du modèle:

- Deux essieux entraînés
- Poste de conduite aménagé avec robinetterie et conducteur de locomotive
- Peinture fidèle à l'original, résistante aux intempéries et inscription
- Timonerie finement détaillée et entièrement mobile
- Timonerie ennoblée
- Anneaux du chaudière et mancourante dorés
- Unité d'engrenages protégée contre la poussière et la saleté avec moteur Bühler à 5 pôles.

Commande:

Par une courroie trapézoïdale deux essieux d'un châssis, sont entraînés par un moteur Bühler à 5 pôles.

Nettoyage

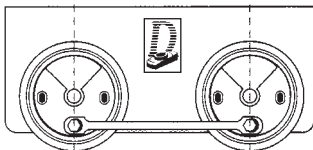
Il ne faut pas hésiter à nettoyer les locomotives encrassées avec de l'eau et de la lessive.

Graissage

Les boîtes d'essieux doivent être lubrifiées de temps en temps, avec seulement quelques gouttes d'huile d'entretien LGB (50019).

Changement des essieux, des frotteurs avec ressort et des charbons et moteur:**Ce travail doit être confié à un atelier spécialisé.**

Si toutefois vous prenez le risque de démonter vous-même la locomotive, vous devrez absolument veiller lors du réassemblage à ce que la bielle d'accouplement ne se coince pas dans une mauvaise position lors de son vissage sur le pivot de roue. Les bielles qui fonctionnent mal compromettent les qualités de marche de la locomotive et peuvent même provoquer une destruction de l'engrenage.



Si le moteur et/ou des pignons et des vis sans fin ont été remplacés, il faut les regraisser avec une quantité suffisante de **graisse pour engrenages LGB 51020**.

Poids de la locomotive:

1100 grammes.

Longueur hors-tout:

275 mm.

Alimentation électrique

Attention! Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce modèle réduit, il ne faut l'utiliser qu'avec des transformateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie serait annulée.

Vous trouverez de plus amples informations concernant les transformateurs LGB pour un emploi dans la maison et en plein air, ainsi que le système multiple dans le catalogue LGB.

Pièces de rechange:

63120(2120)	Charbon
63218(2218)	Frotteur avec ressort
51020(5102)	Graisse d'engrenages LGB
50019(5001/9)	Huile spéciale LGB
50020(5002)	Jeu d'outillage spécial LGB

Cette locomotive est équipée d'une transmission à courroie actionnée par engrenage, peu encombrante. Conditionnée par la construction, la locomotive ne peut de ce fait, être poussée à la main.

LGB – le train pour s'amouracher!

SERVICE DE L'USINE

Si un entretien s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à votre revendeur agréé ou renvoyer votre modèle réduit LGB à l'adresse suivante:

Ernst Paul Lehmann

Patentwerk

Saganer Straße 1-5

D-90475 Nürnberg

Allemagne

Tél.: (0911) 83707 0

Les frais d'expédition sont à votre charge.

Attention! Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et pointus, exigés par le modèle et son fonctionnement. Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB est une marque déposée de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

Achtung

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention

Veillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità e pericolo di schiacciamento della dita quando il treno è in funzione.

Atención

Guardar el carton de embalaje y las instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas perigosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

20130/252

1.8 0797 Pf

**ERNST PAUL LEHMANN
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made
in
Germany**